

SP-100i SP-100iEX SP-100iEX(W)



FRANÇAIS MODE D'EMPLOI

Nous sommes reconnaissants pour votre choix de ce produit SANSUI d'une haute fidélité remarquable. Ce haut-parleur imperméable au magnétisme peut s'utiliser avec tous les systèmes AV. Veuillez lire avec attention ce mode d'emploi avant de l'utiliser, installer l'appareil dans un endroit convenable et effectuer les connexions correctes.

L'entrée maximum permissible de cet appareil de 120W

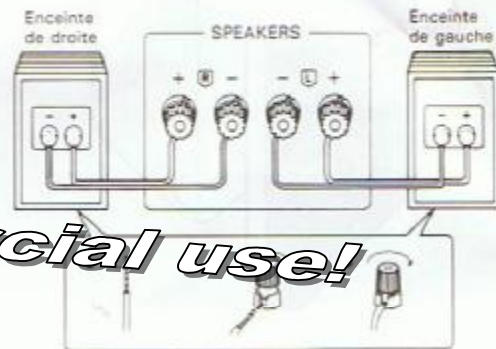
Si une quantité excessive de puissance est continuellement mise en entrée, la qualité sonore sera dégradée et le haut-parleur risque d'être endommagé. Le haut-parleur risque aussi d'être endommagé par le son élevé produit lors du désaccord du sintoniseur FM ou par un signal qui comporte de fortes harmoniques, ce qui peut se produire lors de l'avance rapide d'une platine à cassette; si ces cas risquent de se produire, baisser le volume de l'amplificateur.

Précautions à prendre avec les connexions

- Insérer le cordon d'enceinte solidement aux bornes. Si le fil de raccordement ressort de la borne et entre en contact avec une autre borne, ou si le branchement n'est pas solide, il peut en résulter des parasites ou un mauvais fonctionnement.
- Si les polarités de gauche et de droite des enceintes acoustiques ne sont pas respectées, le son émanant du point situé entre les deux enceintes semblera inexistant, les instruments ne seront pas disposés correctement pour une lecture stéréo et la directivité de la stéréo sera insuffisante. Aligner correctement les polarités des enceintes et de l'amplificateur (+ avec +, et - avec -).

Connexions à l'amplificateur

- N'effectuer ce branchement qu'après avoir, soit coupé l'alimentation, soit débranché le cordon d'alimentation de la prise secteur.
 - Pour utiliser le cordon d'enceinte, enlever le revêtement isolant à l'extrémité du fil, et torsader cette extrémité avant de l'insérer dans la borne.
- Le branchement entre les bornes d'entrée des enceintes et les bornes d'enceinte de l'amplificateur s'effectue à l'aide du cordon d'enceinte fourni en accessoire. Relier la borne positive (+) (rouge) de l'enceinte à la borne positive (+) de l'amplificateur, et la borne négative (-) (noire) de l'enceinte à la borne d'enceinte négative (-) de l'amplificateur. Relier l'enceinte du canal gauche (L) aux bornes d'enceinte de gauche de l'amplificateur, et l'enceinte du canal de droite (R) aux bornes d'enceinte de droite de l'amplifi-



Installation des enceintes

Lorsqu'on regarde la chaîne de face, l'enceinte connectée aux bornes d'enceinte du canal de gauche (L) de l'amplificateur doit être installée à gauche, et celle connectée aux bornes d'enceinte du canal de droite (R) de l'amplificateur, à droite.

- Installer l'enceinte de gauche et celle de droite à égale distance de la position d'écoute.
- Installer les enceintes sur un endroit plat et solide, qui sera relativement à l'abri des vibrations.
- Mettre les enceintes contre un mur solide car, plus les enceintes sont près des murs par leur panneau arrière et leurs panneau latéraux, plus les basses fréquences rendent un son plein. Choisir la position optimale en écoutant le son.
- Eviter d'installer les enceintes dans un endroit exposé au soleil ou qui attrape la pluie.

Remarque concernant le coffret

Si le coffret est sale, l'essuyer doucement avec un chiffon doux. [Pour les EX et EX(W), utiliser le chiffon de polissage fourni.] Ne pas l'oppresser ou frotter trop fort et ne pas utiliser de chiffon imbibé de diluant ni d'alcool car le vernis de la surface pourrait être endommagé, ce qui donnerait un luisant inégal de la surface. Attention aussi à ne pas exposer cet appareil à des aérosols d'insecticide ou autre produit similaire.

- Ne pas placer d'objet chaud sur le coffret car ceci risque d'abîmer la surface.

Grille avant

La grille avant est emballée dans le même carton, mais séparément des haut-parleurs. Après le déballage, la fixer sur le corps principal du haut-parleur. Pour la fixer, aligner les deux crochets sur chaque côté du corps du haut-parleur avec les trous de supports de crochets de la grille avant, puis les engager en appuyant sur la grille avant jusqu'à l'obtention d'un déclic.

* Pour une fixation plus facile, maintenir la grille avant des deux mains, l'étendre légèrement et placer les trous du support sur les crochets.

Pour retirer la grille, maintenir ses côtés des deux mains et la tirer vers vous.

* Quand la grille a été retirée, attention à ne pas endommager les unités des haut-parleurs exposées.



Spécifications

Haut-parleurs utilisés	Type 2 voies, 2 haut-parleur
Woofers.....	210 mm Type à cône
Tweeter	25 mm Type à dôme
Puissance maximum d'entrée ...	120 watts
Impédance	6 ohms
Sensibilité	88 dB/W (à 1m)
Echelle de fréquence	40 à 30.000 Hz (dans chambre d'écoute normale)
Fréquences de recouvrement	1.500 Hz
Coffret (Fini)	
SP-100i	Chlorure de vinyle noir titan
SP-100iEX	Fini luisant de polyester noir
SP-100iEX(W)	Fini luisant de polyester blanc
Dimensions (Appareil avec grille)	
.....	280 mm (W)
.....	450 mm (H)
.....	342 mm (P)
Poids (Appareil avec grille)	
SP-100i	20,2 kg net
.....	22,6 kg emballées
SP-100iEX/SP-100iEX(W)	20,5 kg net
.....	22,9 kg emballées
Accessoires fournis	
SP-100i	Cordon d'enceinte 1
SP-100iEX/SP-100iEX(W)	Cordon d'enceinte 1
.....	Chiffon de polissage 1

- * La présentation et les spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis par suite d'améliorations éventuelles
- * Pour simplifier les explications, les illustrations peuvent être

DEUTSCH BETRIEBSANLEITUNG

Wir möchten zu dieser Gelegenheit unseren Dank aussprechen, daß Sie sich für diesen HiFi-Baustein von SANSUI entschieden haben.

Dieser Magnetismus-sichere Lautsprecher kann mit allen Audio/Video-Systemen verwendet werden. Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung von der Verwendung sorgfältig durch, stellen die Lautsprecher an einer geeigneten Stelle auf und führen die Anschlüsse richtig durch.

Der maximal zulässige Eingang für diesen Lautsprecher beträgt 120W.

Durch Zuführung einer überhöhen Eingangsleistung über längere Zeit wird die Klangqualität beeinträchtigt, und der Lautsprecher kann beschädigt werden.

Der Lautsprecher kann auch durch laute Störgeräusche beschädigt werden, die beim Abstimmen von UKW-Sendern auftreten, oder durch Signale, die starke Oberwellen enthalten, wie beim Schnellspulen eines Kassettentandes. Daher in diesen Fällen die Lautstärke des Verstärkers verringern.

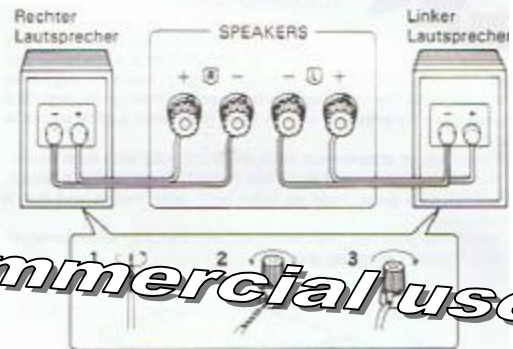
Vorsichtsmaßnahmen beim Anschließen

- Das Lautsprecherkabel sicher an die Verstärkerklemmen anschließen. Wenn das Anschlußkabel von der Klemme vorsteht und eine andere Klemme berührt oder wenn der Anschluß nicht fest ist, können Rauschen und Betriebsstörungen auftreten.
- Bei falschem Anschluß der linken und rechten Polaritäten der Lautsprecher erscheint der Klang in der Mitte der beiden Lautsprecherboxen zu "dünn", die Instrumente werden nicht richtig positioniert, und der Stereoeffekt ist zu schwach. Alle Anschlüsse polaritätsgerecht vornehmen (+ zu +, und - zu -).

Anschluß am Verstärker

- Diesen Anschluß erst entweder nach Ausschalten des Netzschalters (auf OFF) oder Abziehen des Netzkabels von der Steckdose durchführen.
- Bei Gebrauch des Lautsprecherkabels die Isolierung vom Kabelende abziehen und das Kabelende vor dem Anschluß verdrehen.

Die Verbindung der Lautsprechereingangsklemmen und der Verstärker-Lautsprecherklemmen erfolgt mit dem mitgelieferten Lautsprecherkabel. Die (rote) (+)-Klemme des Lautsprechers mit der (+)-Klemme des Verstärkers und die (schwarze) (-)-Klemme des Lautsprechers mit der (-)-Lautsprecherklemme des Verstärkers verbinden. Den Lautsprecher für den linken Kanal (L) an die linken Verstärker-Lautsprecherklemmen und den Lautsprecher für den rechten Kanal (R) an die rechten Verstärker-Lautsprecherklemmen anschließen.



no commercial use!

Aufstellung der Lautsprecher

Von vorne gesehen wird das an die linken Lautsprecherklemmen (L) des Verstärkers angeschlossene Lautsprechersystem auf der linken Seite vom Hörer, und das an die rechten Klemmen (R) angeschlossene Lautsprechersystem auf der rechten Seite des Hörers aufgestellt.

- Die linke und rechte Box in gleicher Entfernung von der Hörposition installieren.
- Die Boxen auf einer robusten, flachen und relativ vibrationsfrei Unterlage installieren.
- Die Boxen dicht an einer soliden Wand aufstellen, da die Frequenzen des unteren Bereichs voller wiedergegeben werden je dichter sich die Lautsprecher hinten und an den Seiten/Wänden befinden. Die optimale Aufstellung durch Hörversuch bestimmen.
- Die Boxen nicht an einem Ort aufstellen, an dem sie direkte Sonnenlicht oder Regen ausgesetzt sind.

Hinweis zum Gehäuse

Wenn das Gehäuse verschmutzt ist, reinigen Sie es mit einem weichen Tuch. [Verwenden Sie für den EX und EX(W) das mitgelieferte Poliertuch.] Wenden Sie beim Wischen keine starke Kraft an und verwenden Sie niemals Farbverdünner oder Alkohol, weil die Oberfläche beschädigt werden könnte, was zu einem ungleichmäßigen Glanz des Gehäuses führt.

Der Lautsprecher darf nicht Inspektenspray oder ähnlichen Mitteln ausgesetzt werden.

- Stellen Sie keine heißen Gegenstände auf das Gehäuse, was dieses sich dadurch verziehen kann.

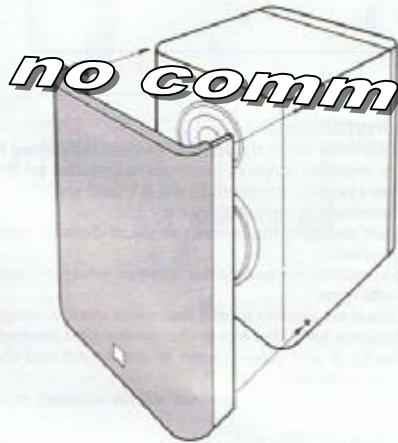
Frontgitter

Das Frontgitter befindet sich im gleichen Karton, aber getrennt vom Lautsprecher. Es muß nach dem Auspacken an den Lautsprecher angebracht werden. Dafür die beiden Haken an beiden Seiten des Lautsprechers mit den zugehörigen Öffnungen im Frontgitter ausrichten und dann das Frontgitter andrücken, bis es hörbar einrastet.

* Zum leichteren Anbringen das Frontgitter mit beiden Händen halten, es leicht dehnen und die Öffnungen über die Haken setzen.

Das Frontgitter zum Abnehmen mit beiden Händen an den Seiten halten und vom Lautsprecher abziehen.

* Wenn das Frontgitter abgenommen wurde, darauf achten, die freiliegenden Lautsprecher nicht zu beschädigen.



Technische Daten

Lautsprecher	Dritt-weg, 2-Lautsprecher-Typ
Tieftöner	210 mm Konus
Hochtöner	25 mm Kalotte
/ Musikbelastbarkeit	120 Watt
Impedanz	6 Ohm
Empfindlichkeit	88 dB/W (bei 1m)
Frequenzumfang	40 bis 30.000 Hz (in einem normalen Hörraum)
Übergangsfrequenzen	1.500 Hz
Gehäuse (Gehäusefinish)	
SP-100i	Titaniumschwarz-Vinylchlorid
SP-100iEX	Walnuß-Polyester-Spiegelfinish
SP-100iEX(W)	Weiß-Polyester-Spiegelfinish
Abmessungen (Lautsprecher mit Frontgitter)	
.....	280 mm (W)
.....	450 mm (H)
.....	342 mm (P)
Gewicht (Lautsprecher mit Frontgitter)	
SP-100i	20,2 kg netto 22,6 kg verpackt
SP-100iEX/SP-100iEX(W)	20,5 kg netto 22,9 kg verpackt
Mitgeliefertes Zubehör	
SP-100i	Lautsprecherkabel 1
SP-100iEX/SP-100iEX(W)	Lautsprecherkabel 1 Poliertuch 1

- * Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
- * Um die Erläuterung zu vereinfachen, können die Abbildungen manchmal vom Original abweichen.



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

14-1 Izumi 2-Chome, Suginami-ku, TOKYO 168, JAPAN

Printed in Japan (D7M2) <49039500>

We are grateful for your choice of this SANSUI high-fidelity product.

This magnetism-proof speaker can be used with all AV systems. Please read this operating instructions carefully before use, install the unit in a proper place and make the proper connection.

The maximum allowable input to this unit is 120W.

If an excessive amount of power is input continuously, the sound quality will degrade and the speaker could be damaged. The speaker could also be damaged by the loud noise that may occur when detuning the FM tuner or by a signal that includes strong harmonics, which may occur during fast winding of the tape deck; when these are expected, lower the volume of the amplifier.

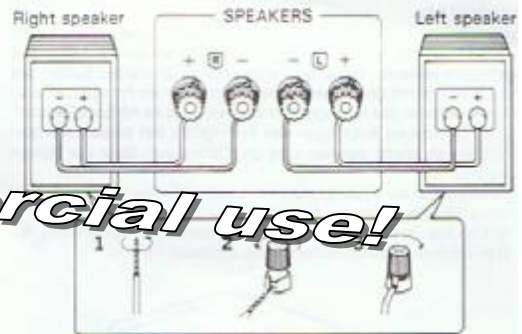
Precautions with Connections

- Attach the speaker cord securely to the amplifier's speaker terminals. If the connection wire protrudes from the terminal and touches another terminal, or if the connection is not secure, noise or malfunction may result.
- Unless the polarities of the speakers are aligned at the left and right properly, the sound in the center between the two speakers will appear to be missing, the instruments will not be positioned properly for stereo and the stereo directivity will be lacking. Align the polarities on the speakers and amplifier properly (+ to +, - to -).

Connections with Amplifier

- Perform this connection only after either turning the power switch of the amplifier OFF, or disconnecting the power cord from the socket.
- When using the speaker cord, peel off the insulation from the tip of the wire, and twist the wire tip before connecting.

Connection between the speaker's input terminals and the amplifier's speaker terminals is made with the accompanying speaker cord. Connect the speaker's (+) (red) terminal to the (+) speaker terminal of the amplifier, and connect the (-) (black) terminal of the speaker to the amplifier's (-) speaker terminal. Connect the L (left) channel speaker to the amplifier's left speaker terminals, and the R (right) channel speaker to the amplifier's right speaker terminals.



Speakers Installation

When viewed from the front, the speaker system connected to the L (left) channel amplifier speaker terminals is installed on the left and the speaker system connected to the R (right) channel amplifier speaker terminals is installed on the right.

- Install the left and right speakers at an equal distance from the listening position.
- Install the speakers in a sturdy flat location which is relative free from vibration.
- Place the speakers against a solid wall since the low-range frequencies become fuller, the nearer the speakers are located to walls at the back and sides. Listen to the sound and choose the optimum position.
- Avoid locations where the speakers will be exposed to direct sunlight and rain.

Note on the enclosure

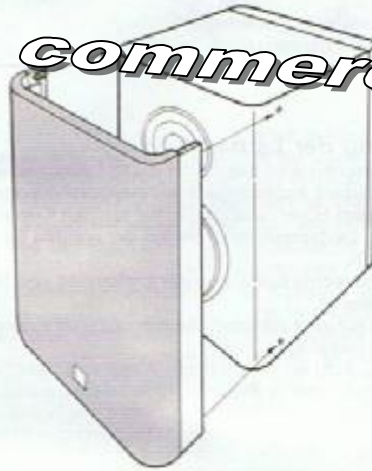
When the enclosure becomes dirty, wipe it gently with a soft cloth [For the EX and EX(W), use the polishing cloth provided.] Do not wipe it with a very strong force, and do not use a cloth soaked in thinner or alcohol, as the surface finish could be damaged, resulting in an uneven surface gloss.

Also be careful that the unit is not exposed to insecticide spray or other similar products.

- Do not place hot object on the enclosure, as this may degrade the surface.

The front grille is packed in the same carton case, but separately from the speaker. After unpacking, attach it to the speaker main body. To attach it, align the 2 hooks on each side of the speaker main body with the hook support holes on the front grille, and then engage them by pressing on the front grille until a click sound is heard.

- For an easier attachment, hold the front grille with both hands, expand it slightly, and place the support holes over the hooks.
- To remove the grille, hold its sides with both hands and pull it toward you.
- When the grille has been removed, be careful so as to damaged the exposed speaker units.



no commercial use!

Specifications

Speakers.....	2-way 2-speaker
Woofer.....	210 mm (8") C
Tweeter.....	25 mm (31/32")
Maximum input power.....	120 watts
Impedance.....	6 ohms
Sensitivity.....	88 dB/W (at 1 m)
Frequency range.....	40 to 30,000 Hz
	(in normal listening conditions)
Crossover frequencies.....	1,500 Hz
Enclosure (Finish)	
SP-100i.....	Titanium-black
SP-100iEX.....	Walnut polyester
SP-100iEX(W).....	White polyester
Dimensions (Unit with grille).....	280 mm (11")
	450 mm (17-1/2")
	342 mm (13-7/16")
Weight (Unit with grille)	
SP-100i.....	20.2 kg (44.9 lb)
	22.6 kg (50.0 lb)
SP-100iEX/SP-100iEX(W).....	20.5 kg (45.3 lb)
	22.9 kg (50.5 lb)
Accompanying accessories	
SP-100i.....	Speaker cord 1
SP-100iEX/SP-100iEX(W).....	Speaker cord 1
	Polishing cloth

- Design and specifications subject to change for improvements.
- In order to simplify the explanation illustrations differ from the originals.



SANSUI ELECTRIC CO., LTD.

14-1 Izumi 2-Chome, Suginami-ku, TOKYO 168, JAPAN